

Diese Sportbrille ist ein Produkt von / *This sports eyewear is a product of / Ces lunettes de sport sont produites par:*

Casco Schutzhelme GmbH  
Gewerbering Süd 11  
D – 01900 Bretnig / Sachsen  
Germany

[www.casco-helme.de](http://www.casco-helme.de)



GEBRAUCHSANLEITUNG NORDIC BRILLE /  
OWNER'S MANUAL GLASSES /  
MODE D'EMPLOI CASCO LUNETTE



[WWW.CASCO-HELME.DE](http://WWW.CASCO-HELME.DE)

<b>DE</b>	CE – mit diesem Kennzeichen bestätigt Casco, dass diese Sportbrille die Anforderung nach Absatz II, Abschnitt 1.4 der EG-Direktive 89/686/EWG erfüllt.
<b>EN</b>	CE – this symbol confirms that CASCO fulfils the Directive 89/686/EWG for sports glasses according to Paragraph II, Section 1.4.
<b>FR</b>	CE – Casco certifié par ce sigle que ses lunettes de sport répondent aux exigences définies dans le paragraphe II, partie 1.4 de la directive 89/686/CE (sigle CE)
<b>IT</b>	CE – con questa sigla la ditta Casco conferma che questi occhiali sportivi corrispondono alle esigenze definite nel paragrafo II, sez. 1.4 della direttiva CE 89/686/CE.
<b>ES</b>	CE – Casco confirma con este distintivo que estas gafas deportivas cumplen el requisito de la directiva UE 89/686/JEE según la sección II, apartado 1.4.
<b>PT</b>	CE – com esta marcação a Casco confirma que os óculos de desportivos cumprem os requisitos do parágrafo II, secção 1.4 da directiva UE 89/686/CEE.
<b>NL</b>	CE – met dit kenmerk verklaart Casco, dat deze sportbril voldoet aan de eisen conform lid II, hoofdstuk 1.4 van de EG-richtlijn 89/686/EEG.
<b>SV</b>	CE – med denna märkning intygar Casco att dessa sportglasögon uppfyller kraven som anges i stycke II, avsnitt 1.4 i EG-direktiv 89/686/EEG.
<b>NO</b>	CE – med dette symbolet stadfester Casco at denne sportsbrille oppfyller krava i høve til ledd II, avsnitt 1.4 i EF-direktivet 89/686/EØF.
<b>DA</b>	CE – med dette mærker bekræfter Casco, at disse sportsbriller opfylder kravene i henhold til stk. II, afsnit 1.4 i EF-direktiv 89/686/EØF.

<b>FI</b>	CE – tällä merkinnällä Casco vahvistaa, että nämä urheilulasit täyttävät EU-direktiivin 89/686/ETY II kappaleen 1.4 osan vaatimukset.
<b>CZ</b>	CE– touto značkou Casco stvrzuje, že tyto sportovní brýle vyhovují požadavkům podle odstavce II, kapitola 1.4 směrnice ES 89/686 EHS.
<b>SK</b>	CE – Casco touto značkou potvrdzuje, že tieto športové okuliare spĺňajú požiadavku podľa oddielu II, odsek 1.4 smernice ES 89/686/EHS.
<b>SN</b>	CE – s to oznako Casco potrjuje, da ta športna očala izpolnjujejo zahteve v skladu z odstavkom II, del 1.4 EG-Smernice 89/686/EGS.
<b>UN</b>	CE – Casco ezzel a jelöléssel igazolja, hogy ez a sportszemüveg teljesíti a 89/686/EGK direktíva II. bekezdésének 1.4 pontjában leírt követelményeket.
<b>PL</b>	CE – tym znakiem firma Casco potwierdza, że okulary spełniają wymogi określone w ust. II, rozdz. 1.4 dyrektywy UE nr 89/686/EWG.

# CASCO SPORTBRILLE

## OPTIMALER SCHUTZ

CASCO Sportbrillen werden nach höchsten Maßstäben konstruiert und gefertigt. Sie schützen vor Kälte, Schnee, Wind, Staub und schädlichen ultravioletten Strahlen und bieten einen angemessenen Schutz gegen geringe mechanische Energie (Schlag) von außen.

### 1 Verwendung der Sportbrille

Die Brille liegt über den gesamten Stirnbereich auf und wird über ein verstellbares Kopfband gehalten. Die Auflagefläche ist aus saugfähigem Schaumstoff und bietet angenehmen Tragekomfort. Die Scheibe wird über ein separates Teil, das schwenkbar am Grundkörper angebracht ist, gehalten. Der Abstand der Scheibe zum Gesichtsfeld erlaubt eine großzügige Belüftung des Innenraums, um so das Beschlagverhalten der Brille zu optimieren! Über die seitlichen Gelenke kann die Scheibe wie ein Visier hoch geschwenkt werden. Diese Brille ist eine echte Funktionsbrille und zeichnet sich auch im Normalgebrauch mit greifbaren Vorteilen aus: Ihre Anwendung findet sie im:

Langlauf  
Biathlon  
Nordic Walking  
alle dynamischen Sportarten

Die Brille darf NICHT im Straßenverkehr oder zur direkten Beobachtung der Sonnen verwendet werden!

Die Sportbrille ist aus Materialien hergestellt, die für Temperaturen bis  $-20^{\circ}\text{C}$  geeignet sind und von denen bekannt ist, dass diese bei Benutzern mit normalem Gesundheitszustand beim Tragen in Hautkontakt keine Hautreizungen oder andere gesundheitliche Schäden verursachen.

Nach einem Sturz oder Schlag auf die Brille bzw. nach längerer Lagerung, muss diese auf Beschädigungen der Sichtscheibe, des Brillenkörpers und des Haltebandes geprüft werden.

Beschädigte, zerkratzte oder fleckige Sichtscheiben, aber auch angebrochene Brillenkörper, dürfen nicht weiter verwendet werden und müssen durch CASCO Originalersatzteile ausgewechselt werden, um die Funktion und den Schutz weiterhin zu gewährleisten.

### Verpackung, Lagerung

Für den Transport ist die Brille in einer Brillenbox verpackt. Am Etikett sind die Modellnummer, Farbvariante, Sichtscheibenausführung u. SHADE-Nummer (Filterstufe) aufgedruckt.

Die Aufbewahrung bzw. Lagerung der Brille sollte nicht bei Temperaturen von über  $+50^{\circ}\text{C}$  erfolgen.

Die jahrelange Lebensdauer einer CASCO-Brille hängt bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sehr von der Pflege und der Einsatzhäufigkeit durch den Benutzer ab.

### Reinigung und Pflege

Die Innenseite der Scheibe ist mit einer Anti-Beschlag-Beschichtung (antifog) versehen, diese ist nach einer Wasseraufnahme äußerst kratzempfindlich u. darf daher nur in trockenem Zustand mit einem weichen, sauberen Tuch gereinigt werden!

Die Scheibenaußenseite, sowie der Brillenkörper können unter fließendem Leitungswasser gereinigt und anschließend mit einem weichen, sauberen Tuch getrocknet werden.

**ACHTUNG:** keinesfalls mit chemischen Reinigungsmitteln oder Sprays behandeln!

CASCO gewährt **zwei Jahre Garantie** auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Verkratzung. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der original Kaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

### UV - Schutz

CASCO Sichtscheiben absorbieren die für das Auge schädlichen UV-A, B, C-Strahlen zu 100 %

UV-C (- 290 nm)	wird von der Ozonschicht der Erde und unseren Filtern absorbiert
UV-B (- 315 nm)	verursacht Bräunung und Sonnenbrand auf der Haut kann Bindehautentzündung ev. auch Schneeblindheit verursachen.
UV-A (- 400 nm)	bewirkt die milde Bräunung der Haut und kann bei Dauerbestrahlung des Auges über Jahre zu grauem Star führen.

## 5 Lichttransmission

Die Shade No. (Schutzstufe) ist auf dem Etikett der Brillenverpackung eingetragen. Sie bezeichnet die Schutzstufe mit bestimmten Ausfilterungsmerkmalen und beschreibt die mögliche Verwendung. Einteilung der Filterkategorie (Shade- Nummer) nach EN 174, Tab. 2

### Filter Farbtönung Verwendung

0	farblos od. leicht	heller Filter bei sehr geringer Sonnenstrahlung
1	leicht	heller Filter bei geringer Sonnenstrahlung
2	mittelstark	Universalfilter, generelle Anwendung
3	stark	Bei intensiver Sonnenstrahlung
4	sehr dunkel	Bei intensiver Sonnenstrahlung auf, Schnee, Sand und Wasserflächen, im Hochgebirge und in Tropen

## 6 Anleitung Scheibenwechsel



Schwenkteil hoch klappen - siehe Abb.1



Scheibe in der Mitte vom Befestigungszapfen ausdrücken - siehe Abb.2



Scheibe ca. 1 – 2 cm nach unten ziehen - siehe Abb.3



Scheibe 1. Seite seitlich nach Innen aus dem Rahmen ziehen - siehe Abb.4



Scheibe 2.te Seite seitlich nach Innen aus dem Rahmen ziehen - siehe Abb.5



Scheibe ist jetzt ausgeglast – Wechselscheibe wird im umgekehrten Sinne wieder in den Rahmen eingesetzt! - siehe Abb.6

**Siehe auch Großabbildungen in der Mitte der Broschüre!**

# CASCO SPORTS GLASSES OPTIMUM PROTECTION

CASCO sports glasses have been designed and manufactured to the highest standards. They offer protection from the cold, snow, wind, dust and damaging ultra-violet rays while offering suitable protection against minor external blows.

## Using your Sports Glasses

The glasses cover the whole eye area just about from ear to ear and are held by an adjustable headband. The surface touching the skin is made out of absorbent foam for maximum comfort. The shield is attached to a separate part that can be flipped up from the main glasses frame.

The distance from shield to face offers generous air circulation throughout counteracting any fogging to the eyewear. Side joints allow the shield to flip up like a visor. These sports glasses are very multifunctional and even when in normal use show tangible benefits.

Their application is found in the following sports:

- Cross-country skiing
- Biathlons
- Nordic walking
- All dynamic types of sport

**Do NOT use these glasses while driving in road traffic, do NOT look directly into the sun!**

These sports glasses have been manufactured from materials for temperatures to -20° C. These glasses will not produce skin irritation or affect those who are in a normal state of health.

After a blow to the glasses or after a fall or after a longer length of storage the shield, the frame and the band must be checked for damage.

Damaged, scratched or splotchy shields should not be used but should be replaced with CASCO original parts in order for CASCO to continue to guarantee their function and protective quality. The same goes for frames that may have become damaged

5

## Light Transmission

The shade number (protection level) has been stated on the glasses case label.

It indicates the level of protection with specified filtering characteristics and describes possible application.  
Filter (shade number) categories after EN 174, Table 2

Filter	Tint	Application
0	Colourless or light	Light filter for not very much sunlight
1	Light	Light filter for a bit of sunlight
2	Medium	Universal filter, general application
3	Strong	For intense sunlight
4	Very dark	For intense sunlight on snow, sand and water surfaces, in the mountains and in the tropics

6

## Instructions for Changing the Shield

### 2 Packaging, Storage

The eyewear comes packaged in a glasses case for transport. The label states the model number, colour, shield design and shade number (filter level).  
Store your eyewear at temperatures that do not exceed +50° C.

The product life of CASCO sports glasses depends on the conditions and very much on the amount of use and level of maintenance shown by the user.

### 3 Cleaning and Maintenance

The inner side of the shield has been treated with an anti-fog coating. This coating is very sensitive to damage while wet and therefore may only be cleaned when dry with a clean, soft cloth!

The outside of the shield as well as the frame of the glasses can be put under the tap for cleaning and then dried with a clean, soft cloth.

**CAUTION!** Do not ever use chemical cleaning agents or treat with sprays!

Your CASCO sports glasses have a **two-year guarantee** on materials and manufacturing. The guarantee does not cover scratches. The original sales slip with dealer stamp and purchase date is necessary to submit a claim under warranty.

### 4 UV Protection

CASCO shields absorb up to 100% of eye-damaging UV-A, B, and C rays.

UV-C (- 290 nm)	Is absorbed by the earth's ozone layer and our filters.
UV-B (- 315 nm)	Causes the skin to tan or burn and can cause conjunctivitis and even snow-blindness.
UV-A (- 400 nm)	Effects a mild tanning of the skin and can lead to cataracts when the eyes have been exposed to its rays over many years.

Flip the shield up – see fig. 1.



Take the shield in its middle and pull it off the fastener – see fig. 2



Pull the shield about 1-2 cm downwards – See fig. 3



Slide one side out of the frame out by pulling it sideward towards the middle – see fig. 4



Slide the other side out of the frame by sliding it towards the middle of the frame – see fig. 5



The shield is now separated – To replace the shield use the same procedure except by working backwards from fig. 6-1!  
**Look also in the middle of this brochure for coloured pictures!**



# LUNETTES DE SPORT

## CASCO *UNE PROTECTION OPTIMALE*

Nous concevons et fabriquons les lunettes de sport CASCO conformément à de hautes exigences. Elles vous protègent contre la neige, le froid, le vent, la poussière ainsi que contre les rayons UV nocifs et vous offre une protection adaptée contre les faibles énergies mécaniques extérieures (choc).

### 1 *Utilisation des lunettes de sport*

Les lunettes couvrent tout le front et sont maintenues par un bandeau réglable. La surface d'appui se compose de mousse absorbante afin de vous assurer un port confortable. La lentille est maintenue séparément par une pièce articulée fixée sur le masque. La distance de la lentille par rapport au champ de vision permet de bien aérer la partie intérieure et de réguler au mieux l'apparition de buée sur les lunettes ! Les articulations sur le côté permettent de faire pivoter la lentille tel un viseur. Ces lunettes sont vraiment fonctionnelles mais se distinguent également lors de leur utilisation courante :

On les trouve par exemple dans :

- le ski de fond
- le biathlon
- la marche nordique
- et tous les types de sports dynamiques

**NE JAMAIS** utiliser les lunettes pour conduire et **ne JAMAIS** regarder directement le soleil !

Les matériaux des lunettes de sport conviennent à toute température jusqu'à -20° C et ne provoquent aucune réaction connue sur la peau d'utilisateurs en bonne santé ou d'autres dommages.

Si les lunettes tombent ou subissent un choc, ou encore après une longue période de stockage, vérifiez l'absence de dommage sur la lentille, le masque et le bandeau de maintien.

N'utilisez jamais des lentilles endommagées, rayillées ou tâchées ainsi qu'une monture coupée, mais remplacez-les par des pièces originales CASCO afin de vous assurer d'une protection maximum.

### *Emballage, stockage*

Les lunettes sont emballées dans un étui dur pour leur transport. Vous trouverez imprimé sur l'étiquette, la référence du modèle, le coloris, le type de lentille et le numéro SHADE (niveau de filtration).

Ne conservez pas les lunettes dans des endroits dont la température excède +50° C.

La durée de vie des lunettes CASCO dépend essentiellement de leur entretien et de leur fréquence d'utilisation – à condition d'une utilisation conforme.

### *Nettoyage et entretien*

La lentille intérieure est munie d'une couche anti-buée (antifog), qui est très sensible aux rayures quand elle prend l'eau. De ce fait, nettoyez la lentille uniquement une fois sèche à l'aide d'un chiffon doux et propre !

Vous pouvez nettoyer la lentille extérieure ainsi que le masque avec de l'eau du robinet puis les sécher à l'aide d'un chiffon doux et propre.

**ATTENTION :** Ne jamais induire avec des dissolvants ou des aérosols !

CASCO garantit le matériel et la fabrication **pendant deux ans**. La garantie ne couvre pas les rayures. Afin de vérifier la validité de la garantie, nous vous demandons de nous fournir le bon d'achat original avec le cachet du magasin et la date d'achat.

### *Protection UV*

Les lentilles CASCO absorbent 100% des rayons UV-A, B, C nocifs pour l'œil.

UV-C (- 290 nm)	est absorbé par la couche d'Ozone et par nos filtres
UV-B (- 315 nm)	est à l'origine du bronzage et des coups de soleils, peut provoquer des brûlures de la corne et également l'aveuglement par la neige.
UV-A (- 400 nm)	provoque un léger brunissement de la peau et l'exposition permanente des yeux peut entraîner au fil des années l'apparition de cataracte.

## 5 Transmission de la lumière

Le numéro Shade (niveau de protection) se trouve sur l'étiquette de l'emballage des lunettes.  
Il décrit le niveau de protection et les caractéristiques spéciales des filtres ainsi que leur utilisation possible.  
Attribution de la catégorie de filtre (numéro Shade) d'après EN 174, tab. 2

Filtre	Teint	Utilisation
0	Transparent ou léger	Filtre plus clair pour des rayons de soleil très faibles
1	léger	Filtre plus clair pour de faibles rayons du soleil
2	moyennement fort	Filtre universel, utilisation générale
3	fort	Pour des rayons de soleil intenses
4	très sombre	Pour des rayons de soleil intenses se reflétant sur la neige, le sable, les flaques d'eau en haute montagne ou sous les tropiques

## 6 Instructions pour remplacer la lentille



Faites pivoter vers le haut la partie articulée – voir figure 1



Enfoncez la lentille au milieu de l'axe de fixation – voir la figure 2



Tirez la lentille vers le bas d'environ 1 à 2 cm – voir la figure 3



Retirez du masque le premier côté de la lentille en tirant vers l'intérieur – voir la figure 4



Retirez du masque le deuxième côté de la lentille en tirant vers l'intérieur – voir la figure 5



La lentille est maintenant retirée du masque – Procédez pour la lentille de rechange de la même façon mais dans l'ordre inverse !

## OCCHIALI SPORTIVI CASCO UNA PROTEZIONE OTTIMALE

Gli occhiali sportivi CASCO sono stati concepiti e fabbricati per soddisfare le esigenze più elevate. Proteggono dal freddo, dalla neve, dal vento, dalla polvere e dai raggi ultravioletti nocivi e offrono inoltre la protezione adeguata contro le scarse energie meccaniche esterne (choc).

### Utilizzazione degli occhiali sportivi

Gli occhiali coprono interamente la fronte e vengono tenuti fermi da una banda regolabile. La superficie d'appoggio è composta di materiale spugnoso assorbente che assicura maggiore comfort. La lente è inserita separatamente per mezzo di un pezzo dell'articolazione fissato alla mascherina. La distanza della lente rispetto al campo visivo permette un'areazione ottimale della parte interna per regolare la comparsa della condensa sulle lenti! Le articolazioni laterali permettono di sollevare la lente come una visiera. Questi occhiali sono altamente funzionali, ma si distinguono anche nell'uso quotidiano per i loro indubbi vantaggi: Potete utilizzarli per esempio per:

lo sci di fondo  
il biathlon  
la marcia nordica  
e tutti i tipi di sport dinamici

Non utilizzate MAI gli occhiali per guidare o per guardare direttamente il sole!

Gli occhiali da sole sono prodotti in materiali adatti per temperature fino a -20° C e non provocano nessuna reazione conosciuta sulla pelle delle persone sane che li indossano; non provocano altri danni alla salute.

Se gli occhiali cadono per terra o se subiscono una botta, per esempio dopo un lungo periodo di immagazzinamento, è necessario verificare che ne' le lenti, ne' la montatura degli occhiali o la banda di tenuta siano danneggiati.

Non utilizzate mai lenti danneggiate, graffiate o che presentano macchie sulla superficie. Anche una montatura rotta non deve essere ulteriormente utilizzata, ma deve essere sostituita con pezzi originali della ditta CASCO al fine di mantenere la stessa funzionalità e protezione.

## 2 Imballaggio, immagazzinamento

Per il trasporto gli occhiali sono confezionati in un'etui. Sull'etichetta sono riportati il numero del modello, la variante del colore, il tipo di lente ed il numero di SHADE (livello di filtro). Non conservate gli occhiali in locali dove la temperatura sia superiore ai +50° C. La lunga durata di un paio di occhiali CASCO dipende in gran parte, se questi vengono trattati in modo appropriato, anche dal trattamento e dalla frequenza d'uso degli occhiali.

## 3 Pulizia e trattamento

La parte interna delle lenti è dotata di uno strato anti-appannamento (antifog) molto sensibile ai graffi dopo essere entrata in contatto con l'acqua. Per questo motivo può essere pulita soltanto quando è asciutta e con un panno morbido pulito!

La parte esterna della lente, così come la montatura degli occhiali può essere pulita con acqua corrente ed infine asciugata con un panno morbido e pulito.

**ATTENZIONE:** Non trattate in nessun caso le superfici con solventi o con spray!

CASCO garantisce il materiale ed il prodotto per **due anni**. La garanzia non copre però i danni dovuti ai graffi. Per poter usufruire della garanzia vi preghiamo di fornirci lo scontrino d'acquisto originale fornito del timbro del negoziante e della data d'acquisto.

## 4 Protezione UV

Le lenti CASCO assorbono il 100% dei raggi UV-A, B, C nocivi per l'occhio.

UV-C (- 290 nm)	è assorbito dallo strato di ozono della terra e dai nostri filtri
UV-B (- 315 nm)	provoca l'abbronzatura e la scottatura della pelle e può anche provocare infiammazioni alla cornea ed eventualmente anche cecità alla neve.
UV-A (- 400 nm)	provoca una leggera abbronzatura della pelle e può causare l'insorgere di cateratte se gli occhi sono esposti permanentemente alla luce del sole.

## Trasmissione della luce

5

Il numero Shade (livello di protezione) si trova sull'etichetta d'imballaggio degli occhiali.

Indica il livello di protezione e le caratteristiche speciali dei filtri e descrive la loro possibile utilizzazione.

Attribuzione della categoria del filtro (numero Shade) secondo il EN 174, tab. 2

Filtro	Tonalità	Utilizzazione
0	trasparente o leggero	filtro chiaro per raggi solari molto deboli
1	leggero mediamente	filtro chiaro per raggi solari deboli
2	forte	filtro universale, utilizzo comune
3	forte	per intensi raggi solari
4	molto scuro	per i raggi solari intensi che si riflettono sulla neve, la sabbia, le superfici d'acqua, in alta montagna o nei tropici.

## Istruzioni per il cambio delle lenti

6



Solleva la parte mobile – vedi fig.1

Inserisci la lente al centro del perno di fissaggio – vedi fig. 2

Tira la lente ca. 1 – 2 cm verso il basso – vedi fig. 3

Ritira dalla mascherina il primo lato della lente e tiralo verso l'interno - vedi fig. 4

Ritira dalla mascherina il secondo lato della lente e tira verso l'interno – vedi fig. 5

Ora la lente è stata ritirata dalla mascherina – Procedi quindi allo stesso modo, ma in senso inverso, per inserire una nuova lente!

# GAFAS DEPORTIVAS

## CASCO

### PROTECCIÓN ÓPTIMA

Las gafas deportivas CASCO se diseñan y fabrican en base a los criterios más avanzados. Las mismas protegen contra frío, nieve, viento, polvo y rayos ultravioleta nocivos, y ofrecen una protección adecuada contra fuerzas mecánicas leves (golpes) del exterior.

#### 1 *Uso de las gafas deportivas*

Las gafas se apoyan en toda la zona de la frente y se sujetan por medio de una cinta ajustable en la cabeza. La superficie de apoyo es de material esponjoso absorbente y muy confortable de llevar. El cristal se sujeta por medio de una pieza separada que se halla colocada en la montura de forma giratoria. La distancia entre el cristal y el área de la cara permite una ventilación abundante de la zona interior a fin de minimizar el empañamiento de las gafas. El cristal puede girarse y elevarse como una visera por encima de las articulaciones laterales. Estas gafas son un producto funcional auténtico que se caracteriza por unas ventajitas palpables incluso en el uso normal:  
Ejemplos de posibles aplicaciones:

Carrera de fondo  
Biathlon  
Nordic Walking (caminar con bastón)  
Todo tipo de deportes de movimiento

⚠ ¡Las gafas NO deben utilizarse para conducir o para observar directamente al sol!

Las gafas deportivas están elaboradas con materiales adecuados para temperaturas de hasta -20°C que no generan irritaciones cutáneas u otros daños para la salud cuando son llevadas en contacto con la piel por usuarios con estado de salud normal.

Después de una caída o golpe en las gafas o tras almacenamiento prolongado ha de comprobarse si el cristal, la montura o la cinta de sujeción se encuentran dañados.

Los cristales dañados, arañados o manchados, y también las monturas rotas, no deben seguir utilizándose y han de sustituirse por piezas de repuesto originales CASCO para continuar garantizando la función y protección.

#### *Embalaje y almacenamiento*

Las gafas se guardan en un estuche para el transporte. La etiqueta lleva impreso el número de modelo, variante de color, versión de cristal y número SHADE (nivel de filtro). Las gafas no deberían guardarse o almacenarse a temperaturas superiores a +50°C.

La duración de unas gafas CASCO depende en gran medida del cuidado y grado de utilización en caso de uso adecuado.

#### *Limpieza y cuidado*

La parte interior del cristal está provista de una capa de antiempañamiento (antiniebla) extremadamente sensible a los arañazos tras la absorción de agua y, por esta razón, ¡sólo debe limpiarse en condiciones secas con un paño suave y limpio!

La parte exterior del cristal, así como la montura, pueden limpiarse con agua del grifo y secarse a continuación con un paño suave y limpio.

⚠ **ATENCIÓN:** ¡No utilice bajo ningún concepto productos químicos de limpieza ni sprays!

CASCO concede **dos años de garantía** en materiales y fabricación. La garantía no cubre los arañazos. Para comprobar la validez de los derechos de garantía es necesario el ticket original de caja con sello del vendedor y fecha de compra.

#### *Protección UV*

Los cristales CASCO absorben el 100 % de los rayos UV-A, B, C, nocivos para la vista.

UV-C (- 290 nm)	Son absorbidos por la capa de ozono de la tierra y por nuestros filtros.
UV-B (- 315 nm)	Producen bronceado y quemaduras de piel y pueden originar conjuntivitis y también eventualmente ceguera de a nieve.
UV-A (- 400 nm)	Producen un ligero bronceado de la piel y pueden originar cataratas a lo largo de los años si se irradian los ojos permanentemente.

## 5 Transmissão lumínica

El nº Shade (nivel de protección) está colocado en la etiqueta del estuche de las gafas.  
El mismo designa el nivel de protección con determinadas características de filtrado y describe el posible uso.  
Clasificación de la categoría de filtro (número Shade) según EN 174, tabla 2

### Filtro Matiz de color Empleo

0	Incoloro o ligero	Filtro claro con radiación solar mínima
1	Ligero	Filtro claro con poca radiación solar
2	Intensidad media	Filtro universal, uso general
3	Intenso	En radiación solar intensa
4	Muy oscuro	En radiación solar intensa en nieve, arena y superficies de agua, en alta montaña y zonas tropicales

## 6 Instrucciones para el cambio del cristal



Eleve la parte giratoria; véase la figura 1.



Saque el cristal presionando en el centro del pivote de sujeción; véase la figura 2.



Tire del cristal aprox. 1 – 2 cm hacia abajo; véase la figura 3.



Saque la 1ª parte del cristal tirando lateralmente hacia el interior de la montura; véase la figura 4.



Saque la 2ª parte del cristal tirando lateralmente hacia el interior de la montura; véase la figura 5.



La montura está ahora sin cristal – el cristal de repuesto se coloca en la montura en orden inverso.

# ÓCULOS DESPORTIVOS CASCO PROTECÇÃO IDEAL

Os óculos desportivos CASCO são projectados e fabricados de acordo com os mais elevados padrões. Protegem do frio, neve, vento, pó e radiações UV nocivas e oferecem uma protecção adequada contra energia mecânica ligeira (impacto) do exterior.

## Utilização dos óculos desportivos

Os óculos assentam sobre toda a área da testa e são segurados através de uma fita ajustável. A superfície que assenta é de esponja absorvente e oferece um conforto de uso óptimo. A lente é segurada por uma peça em separado aplicada à armação principal de forma articulada.

A distância da lente para o rosto permite uma ventilação abundante do interior para deste modo otimizar o embaçamento dos óculos! A lente pode ser levantada para cima como num visor através das articulações laterais. Estes óculos são uns verdadeiros óculos de funções e afirmam-se igualmente no uso normal com vantagens palpáveis: Encontra utilização em:

Corrida de esqui de fundo  
Biatlo

Nordic Walking (andar com bastões de esqui especiais) todos desportos dinâmicos

Os óculos NÃO podem ser utilizados para a condução ou para a observação directa do sol!

Os óculos desportivos são fabricados de materiais adequados para temperaturas até -20° C e, dos quais se sabe não provocarem irritações cutâneas nos utilizadores, em estado de saúde normal, no uso em contacto com a pele ou outros danos de saúde.

Após uma queda ou impacto nos óculos ou após armazenamento prolongado, os óculos têm que ser verificados quanto a danos das lentes, da armação dos óculos e da fita de suporte.

As lentes danificadas, riscadas ou manchadas, mas também armações partidas, não podem continuar a ser utilizadas e têm que ser substituídas por peças sobresselentes originais da CASCO, para continuarem a garantir a função e proteção.

5

## Transmissão de luz

O N.º Shade (nível de proteção) está assinalado na etiqueta na embalagem dos óculos. Este designa o nível de proteção com determinadas características de filtragem e descreve a possível utilização. Divisão da categoria de filtros (Número Shade) de acordo com EN 174, Tab. 2

## Filtro Coloração das Utilização lentes

0	sem coloração ou leve	filtro claro para radiação solar muito reduzida
1	Leve	filtro claro para radiação solar reduzida
2	Média	Filtro universal, utilização geral
3	Forte	Em caso de radiação solar intensa
4	muito forte	Em caso de radiação solar intensa na neve, areia e superfícies aquáticas, nas montanhas ou nos trópicos

6

## Instruções para a substituição das lentes



Dobrar a parte articulada para cima – ver Imagem 1

Desengatar as lentes no centro no pino de fixação – ver Imagem 2

Puxar as lentes ca. 1 – 2 cm para baixo - Ver Imagem 3

Lente 1. Puxar a parte lateral de lado para o interior para fora da armação – ver Imagem 4

Puxar a segunda lente de lado para o interior para fora da armação – ver Imagem 5

A lente está agora retirada – as lentes de substituição são colocadas na armação na sequência inversa!

## 2 Embalagem, Armazenamento

Para o transporte os óculos estão embalados num estojo de óculos. Na etiqueta estão impressos o número do modelo, a variante de cor, a versão das lentes e o número SHADE (nível de filtro).

O armazenamento dos óculos não deve ser feito em temperaturas superiores a +50° C. A duração ao longo dos anos de uns óculos CASCO depende, com correcta utilização, em grande parte da manutenção e da frequência de utilização por parte do utilizador.

## 3 Limpeza e manutenção

O lado interior da lente possui um revestimento anti-embaçamento (antifog), este é extremamente sensível a arranhões após a absorção de água e por isso apenas pode ser limpo em estado seco com um pano limpo e macio!

O lado exterior da lente, assim como a armação podem ser limpos sob água da torneira corrente e de seguida secos com um pano limpo e macio.

**⚠ CUIDADO :** nunca utilize detergentes químicos ou sprays!

A CASCO concede **dois anos de garantia** de material e de fabrico. A garantia não abrange a formação de arranhões. Para a verificação da validade da garantia é necessário o comprovativo de compra com o carimbo do vendedor e a data de compra.

## 4 Protecção UV

As lentes CASCO absorvem até 100 % os raios UV-A, B e C nocivos para o olho humano

UV-C (- 290 nm)	são absorvidos pela camada do ozono da terra e pelos nossos filtros
UV-B (- 315 nm)	provoca o bronzeado e queimaduras solares na pele, pode provocar conjuntivite e mesmo cegueira das neves.
UV-A (- 400 nm)	provoca o bronzeado leve da pele e em caso de exposição prolongada do olho a radiação pode resultar ao longo dos anos em cataratas.

# CASCO-SPORTBRIL

## OPTIMALE BESCHERMING


CASCO-sportbrillen worden ontworpen en geproduceerd naar de hoogste maatstaven. Ze beschermen tegen kou, sneeuw, wind, stof en schadelijke UV-stralen en bieden de juiste bescherming tegen lichte mechanische energie (een klap) van buitenaf.

### 1 Toepassing van de sportbril

De bril bedekt het gehele voorhoofd en wordt op zijn plaats gehouden door een verstelbare hoofdband. Het contactoppervlak met de gezichtshuid is gemaakt van absorberende schuimstof, hetgeen zorgt voor aangenaam draagcomfort. De lens wordt op zijn plaats gehouden door een afzonderlijk draaibaar onderdeel dat aan het frame is aangebracht. De afstand van de lens tot het gezichtsveld zorgt ervoor dat de binnenruimte goed geventileerd kan worden, zodat het beslaan van de bril optimaal tegen gegaan wordt. Met behulp van de scharnieren aan de zijkant kan de lens als een vizier omhooggeschoven worden. Deze bril is echt functioneel en kenmerkt zich ook bij normaal gebruik door tastbare voordelen.

Ze wordt gebruikt bij:

- langlaufen
- biatlon
- nordic walking
- alle dynamische sporten

 De bril mag NIET worden gebruikt in het verkeer of om direct bewaagd in het zon te kijken.

De sportbril is gemaakt van materialen die geschikt zijn voor temperaturen tot -20° C, waarvan bovendien bekend is dat ze bij gebruikers met een normale gezondheid bij het dragen geen huidirritaties of andere schade voor de gezondheid veroorzaken vanwege het contact met de huid.

Na een val of een klap tegen de bril dan wel nadat de bril langere tijd opgeborgen geweest is, moet deze gecontroleerd worden op beschadigingen van de glazen, het frame en de bevestigingsband.

Lenzen met beschadigingen, krassen of vlekken maar ook frames met lichte scheurtjes mogen niet meer worden gebruikt en moeten worden vervangen door originele CASCO-reserveonderdelen om de beschermende functie verder te waarborgen.

### Verpakking, opslag

Voor het transport is de bril verpakt in een brillenbox. Op het etiket staan het modelnummer, de kleur, de uitvoering van de lenzen en het SHADE-nummer (filterniveau) vermeld. De bril dient niet te worden bewaard of opgeslagen bij temperaturen van meer dan +50° C.

De jarenlange levensduur van een CASCO-bril hangt bij gebruik conform het gebruiksdoel zeer sterk af van het onderhoud en van de intensiteit waarmee de bril wordt gebruikt.

### Reiniging en onderhoud

De binnenkant van de lenzen is voorzien van een speciaal anti-mistlaagje (antifog). Nadat er water op gekomen is, is dit laagje uiterst gevoelig voor krassen. Daarom mogen de lenzen alleen maar met een zachte en schone doek worden gereinigd wanneer ze droog zijn!

De buitenkant van de lenzen plus het frame kunnen worden schoongemaakt onder stromend leidingwater en vervolgens worden afgedroogd met een zachte en schone doek.

LET OP : de bril nooit behandelen met chemische schoonmaakmiddelen of sprays! 

CASCO geeft **twee jaar garantie** op het materiaal en op de fabricage. Krassen vallen niet onder de garantie. Om te controleren of claims op garantie rechtmatig zijn, is de originele aankoopbon met het firmastempel van de leverancier en de aankoopdatum erop vereist.

### UV-bescherming

CASCO-lenzen absorberen voor de volle 100 % de voor het oog schadelijke UV-A, UV-B en UV-C stralen.

UV-C (- 290 nm)	wordt geabsorbeerd door de ozonlaag van de aarde en door onze filters
UV-B (- 315 nm)	veroorzaakt bruining en zonnebrand op de huid; kan bindvliesontsteking en evt. ook sneeuwblindheid veroorzaken.
UV-A (- 400 nm)	zorgt voor lichte bruining van de huid en kan bij langdurige straling op de ogen na jaren leiden tot grauwe staar.

5 **Lichtdoorlating**

Het shade-nummer (beschermniveau) staat vermeld op het etiket van de verpakking van de bril.

Dit getal geeft het beschermingsniveau aan met bepaalde filterkenmerken en beschrijft de mogelijke toepassingen. Indeling van de filtercategorieën (shade-nummer) conform EN 174, tab. 2

Filter	Kleur	Toepassing
0	kleurloos of licht gekleurd	licht filter bij zeer zwak zonlicht
1	licht gekleurd redelijk	licht filter bij zwak zonlicht
2	sterk	universeel filter, algemene toepassing
3	sterk gekleurd	Bij fel zonlicht
4	zeer donker	Bij extreem zonlicht op sneeuw, zand en wateroppervlakken, in het hooggebergte en in de tropen

6 **Instructie voor het vervangen van de lenzen**

Klap het zwenkgedeelte omhoog  
– zie afb. 1



Druk het glas in het midden uit het bevestigingsstandje



Trek de lens ca. 1 – 2 cm naar beneden  
– zie afb. 3



Trek de eerste zijde van de lens in zijwaartse richting naar binnen toe uit het frame – zie afb. 4



Trek de tweede zijde van de lens in zijwaartse richting naar binnen toe uit het frame – zie afb. 5



De lens is nu uit het frame gehaald – de vervangende lens wordt in omgekeerde volgorde weer in het frame gemonteerd!

# CASCO

## SPORTGLASÖGON

### OPTIMALT SKYDD

CASCO sportglasögon har konstruerats och producerats för att uppfylla högt ställda krav. De skyddar mot kyla, snö, vind, damm och skadlig ultraviolett strålning, och garanterar ett tillräckligt skydd mot mindre mekanisk energi (slag) från utsidan.

#### Användning av sportglasögonen

Glasögonen täcker hela pannan och hålls på plats med ett inställbart huvudband. Ytorna som ligger emot huden är av sugvänligt skumgummi och ser till att glasögonen är bekväma att bära. Glasen hålls fast av en separat del som kan fällas upp från glasögonens bäge. Avståndet mellan glasen och ansiktet ger en generös ventilation av glasögonens insida så att risken för imbildning hålls så minimal som möjligt. Tack vare lederna som är installerade på sidan kan gaset fällas upp som ett visir. Dessa glasögon är äkta funktionsglasögon och kännetecknas även vid normalanvändning av användbara fördelar: Glasögonen kan användas för

långdäkning  
biathlon  
stavgång  
alla dynamiska sporter

Använd INTE glasögonen i trafiken och titta INTE direkt in i solen!

Sportglasögonen är tillverkaren av material som är lämpade för temperaturer ned till -20°C. Dessa material förorsakar inga hudirritationer eller andra hälsoskador hos friska personer.

Efter ett fall eller slag mot glasögonen, eller efter längre tids förvaring, måste man kontrollera om glasögonens glas, bäge eller fastband har skadats.

Skadade, repade eller smutsiga glas, även en sprucken glasögonbåge, får inte användas utan måste bytas ut mot CASCO originalreservdelar. Endast på detta sätt kan glasögonens funktion och deras skyddande verkan garanteras framöver.

5

## Ljustransmission

Shade-numret (skyddsnivån) anges på etiketten på glasögonens förpackning. Detta nummer specificerar skyddsnivån med särskilda filteregenskaper och beskriver avsedd användning. Indelning av filterkategorier (Shade-nummer) enl. EN 174, tab. 2

## 2 Förpackning, förvaring

Glasögonen transporteras förpackade i ett glasögonfodral. På etiketten anges modellnummer, färgvariant, typ av glas samt SHADE-nummer (filtrering).

Glasögonen bör inte förvaras eller lagras vid en temperatur över +50°C.

CASCO-glasögonens livslängd är i stor grad beroende av rätt användning, hur ofta de används samt hur de vårdas.

## 3 Rengöring och skötsel

Glaset insida är försedd med en anti-fog-beläggning. Om denna beläggning har tagit upp vätska är den mycket repkänslig och får därför endast rengöras i torr skick med en mjuk och ren duk!

Glaset utsida samt själva glasögonbågen kan rengöras under rinnande vatten och därefter torkas av med en mjuk och ren duk.

**⚠ OBS!** Utsätt aldrig glasögonen för kemiska rengöringsmedel eller spray!

CASCO ger **två års garanti** på materialbrister och tillverkningsfel. Garantin täcker inte repor. Vid garantianspråk måste köpekvittot, försett med försäljarens stämpel samt försäljningsdatum, uppvisas.

## 4 UV - skydd

CASCO glasönglas absorberar 100 % av UV-A, B, C-strålning som är skadlig för ögonen 100 %.

UV-C (- 290 nm)	absorberas av jordens ozonskikt och våra filter
UV-B (- 315 nm)	leder till att huden blir brun, ger solsvelta, kan leda till bindhinneinflammation och snöblindhet.
UV-A (- 400 nm)	leder till mild solbränna, kan förorsaka grå starr om ögonen kontinuerligt utsätts för denna strålning under flera års tid.

Filter	Färgton	Användning
0	färglöst eller	ljusst filter vid mycket svag solstrålning
1	lätt	ljusst filter vid svag solstrålning
2	lätt medelstark	universalfilter, generell användning
3	stark	vid intensiv solstrålning
4	mycket mörk	vid intensiv solstrålning på snö, sand och vattenytor, på högfjället och i tropikerna

## Instruktioner för att byta glas

6



Fäll upp den svängbara delen - se bild 1



Tryck ut glaset från fäststappen i mitten - se bild 2



Dra glaset ca 1 - 2 cm nedåt – se bild 3



Skjut ut glaset ena sida ur ramen genom att dra det i sidled mot mitten - se bild 4



Skjut ut glaset andra sida ur ramen genom att dra det i sidled mot mitten - se bild 5



Glasönglas är nu demonterat - sätt in det andra glaset i ramen i omvänd följ!

1



4



2



5



3



6



# CASCO SPORTSBRILLE

## OPTIMALT VERN

CASCO sportsbriller vert konstruerte og produserte i samsvar med høgaste standardar. Dei gjer vern mot kulde, snø, vind, støv og skadelege ultrafiolette stråler, og dei gjer eit rimeleg vern mot svak mekanisk energi (slag) frå utsida.

### 1 Bruk av sportsbrilla

Brilla ligg inntil huda i heile panneområdet og vert halden på plass med eit regelbart hovudband. Underlagsflata er laga av sugande skumgummi, noko som gjer det behagelig å bruke brilla. Brilleglaset vert halde på plass ved hjelp av ein separat del som er plassert svingbart på hovuddele. Avstanden mellom brilleglaset og andletsfeltet gjer høve til god ventilasjon av det innvendige rommet i brilla, noko som gjer at brilla sine anti-dogg-eigenskapar vert optimaliserte! Ved hjelp av dei ledda som er installert på sidene, kan brilleglaset svingast opp som eit visir. Denne brilla er ei ekte funksjonsbrikke, og ho utmerkar seg med gripbare fordelar også ved normal bruk: Brilla vert nytt under:

- langrenn
- skiskyting
- Nordic Walking
- alle dynamiske idrettsgreiner

Brilla må IKKJE takast i bruk i vegtrafikken eller for direkte observasjon av sola!

Sportsbrilla er laga av materialar som er eigna for temperaturar ned til -20° C. Det dreier seg her om materialar som ein veit at ikkje forårsakar irritasjon på hud eller andre helsemessige skader når dei vert brukte av brukarar med ein normal helsetilstand.

Etter eit fall eller eit slag mot brilla, eller etter at brilla har vore lagra i lang tid, må brilla kontrollast for skader på brilleglaset, brillelekamen og haldebandet.

Ein må ikke halde fram med å bruke briller med brilleglas som er skadde, oppriipa eller har flekkar, og heller ikkje med brudd på brillelekamen. Desse skadde delane må skiftas ut med CASCO original-reservedelar for at brilla sin funksjon og brilla sitt vern framleis skal vere garantert.

### Emballasje, oppbevaring

Brilla er pakka inn i ei brilleeske for transport. På etiketten er modellnummeret, fargevarianten, brilleglasversjonen og SHADE-nummeret (filtertrinn) prenta.

Brilla bør ikkje oppbevarast eller lagrast ved temperaturar over +50° C.

Om ei CASCO-brille skal få ei levetid på mange år, er svært avhengig av at brilla vert brukt forskriftsmessig, av kor ofte ho vert brukt, og av at brukaren steller fint med henne.

### Reingjering og stell

Innsida av brilleglaset er uttrytt med eit anti-dogg-belegg (antifog). Dette belegget er svært ømfintleg for riper etter at det har teke opp vatn, og må derfor kun gjerast reint med ein mjuk, rein klut når det er i tørr tilstand!

Utsida av brilleglaset og sjølve brillelekamen kan gjerast reine under rennande vatn frå springen og deretter tørkast med ein mjuk, rein klut.

OBS: Brilleglaset må ikkje under nokon omstende behandlast med kjemiske reingjeringsmiddel eller spray!

CASCO gjer **to års garanti** for material- og produksjonsfeil. Garantien gjeld ikkje riper i brilleglasa. For kontroll av om garantikrav er gyldige, er det naudsynt å leggje fram originalkvitteringa for kjøpe med forhandlarstempel og kjøpedato.

### UV - vern

CASCO brilleglaset absorberer 100 % dei UV-A, B, C-strålene som er skadelege for auga.

UV-C (- 290 nm)	absorberes av jorda sitt ozonlag og av våre filter
UV-B (- 315 nm)	fører til at huda blir brun og solbrend, kan føre til bindehinnebetennelse og eventuelt også til at ein vert snøblind.
UV-A (- 400 nm)	fører til mild bruning av huda og kan ved vedvarande stråling mot auga over fleire år føre til grå stær.

## 5 Lystransmisjon

Shade-nummeret (vernetrinn) er påført etiketten på brilleballasjen. Den spesifiserer vernetrinnet med særlige filtreringsegenskaper og skildrer den moglege bruken. Inndeling i filterkategori (Shade- nummer) i samsvar med EN 174, tab. 2

### Filter Fargetone Bruk

0	fargeløs eller	lyst filter for svært lita solstrålebelastning
1	lett	lyst filter for lita solstrålebelastning
2	lett middels sterk	universalfilter, generell bruk for intensiv solstrålebelastning
3	sterk	for intensiv solstrålebelastning
4	svært mørk	ved snø, sand og vatnoverflater, på høgfjellet og i tropene

## 6 Rettlegging for skifte av brilleglas



Vipp opp den svingbare delen - sjå figur 1



Press ut glasset i midten av festetappen – sjå figur 2



Trekk brilleglasset ca. 1 – 2 cm ned - sjå figur 3



Trekk brilleglasset sj 1. side inn til sides og ut av ramma – sjå figur 4



Trekk brilleglasset sj 2. side inn til sides og ut av ramma – sjå figur 5



Brilleglasset er no teke ut - det innbyttbare glasset vert sett inn i ramma igjen i motsett rekkefølge!

# CASCO SPORTSBRILLER OPTIMAL BESKYTTELSE

CASCO sportsbriller designes og produseres ut fra de beste standarder. De beskytter mot kulde, sne, vind og støv og skadelige ultraviolette stråler og gir en rimelig beskyttelse mot mindre stød og slag udefra.

## Brug af sportsbrillerne

Brillerne ligger an til hele pandepartiet og holdes på plass av et justerbart hovedbånd. Anlægsfladen er laget i et skummateriale med sugeevne og mærkes behagelig. Glasset holdes på plass av en separat del, som er anbragt på stellet, og som kan svinges. Glassets afstand til ansigtet muliggjør omfattende udluftning af området mellem ansigt og glas, så brillerens beskyttende funktion optimeres.

Ved hjelp av leddene på siden kan glasset svinges op som et visir. Disse briller er ægte funktionsbriller og udmærker sig også ved normal brug med håndgribelige fordele: Brillerne kan bruges til:

Langrend  
Biathlon  
Nordic Walking  
Alle dynamiske sportsdiscipliner

Brillerne må IKKE bruges i trafikken eller til at se direkte på solen!

Sportsbrillerne er fremstillet af materialer, som er egnede til temperaturer ned til -20 C og om hvilke man ved, at de hos normalt sunde brugere ikke forårsager hudirritationer eller andre sundhedsmæssige skader.

Efter et styrt eller slag eller efter længere ikke-brug, skal glasset, stellet og hovedbåndet kontrolleres for skader.

Beskadigede, skrammede eller tilsmudsede glas, men også stel med brud, må ikke bruges længere og skal udskiftes med originale CASCO dele for at sikre beskyttelsen fremover.

## 2 Emballering, opbevaring

Under transporten er brillerne anbragt i en brilleboks. På etiketten er påtrykt modelnummer, farvevariant, glasudførelse og SHADE-nummer (filtertrin).

Brillerne bør ikke opbevares ved temperaturer på over +50°. CASCO-brillernes mangeårige levetid afhænger af, om brillerne bruges og vedligeholdes korrekt og af, hvor ofte de bruges.

## 3 Rengøring og vedligeholdelse

Indersiden af glasset er forsynet med en anti-dug-belægning (antifog). Denne belægning er efter væskeoptag yderst følsom over for skrammer og må derfor kun rengøres i tør tilstand med en blød, ren klud.

Glassets udvendige side, samt brillestellet kan rengøres under rindende vand og derefter tørres med en blød, ren klud.

**⚠ OBS!** Brillerne må under ingen omstændigheder behandles med kemiske rengøringsmidler eller sprays!

CASCO yder **to års garanti** på materialer og produktion. Garantien dækker ikke skrammer. Ved garantikrav skal det originale købsbilag med forhandlerstempel og købsdato medbringes.

## 4 UV - beskyttelse

CASCO glas absorberer 100% de UV-A, -B og -C stråler, der er skadelige for øjet.

UV-C (- 290 nm)	Absorberes af jordens ozonlag og vore filtre
UV-B (- 315 nm)	Forårsager bruning og solskoldning af huden, og kan forårsage bindehudsbetændelse i øjet og evt. også sneblindhed.
UV-A (- 400 nm)	Giver en mild bruning af huden og kan ved permanent årelang bestråling af øjet føre til grå stær.

## Lystransmission

5

Shade-nummer (beskyttelsestrin) er noteret på brilleemballageens etiket.

Den betegner beskyttelsestrinnet med bestemte filtreringskendetegn og beskriver den mulige anvendelse.

Inddeling af filterkategorien (Shade-nummer) iht. EN 174, tabel. 2

### Filter Farvenuance Anvendelse

0	Farveløs eller	Lyst filter ved meget lav solstråling
1	let	Lyst filter ved meget lav solstråling
2	Let Mellemstærk	Universalfilter, generel anvendelse
3	Stærk	Ved intensiv solstråling
4	Meget mørk	Ved intensiv solstråling i sne, sand og vand, i højfjelde og i troperne

## Vejledning i udskiftning af glas

6



Klap svingdelen op – se billede 1



Tryk glasset ud i midten fra fastgørelsestappen – se billede 2



Træk glasset ca. 1-2 cm nedad – se billede 3



Glassets ene side trækkes sideværts indad ud af stellet - se billede 4



Glassets anden side trækkes sideværts indad ud af rammen - se billede 5

Glasset er nu ude af stellet – et andet glas kan igen sættes i, hvis du går frem i modsat rækkefølge.

# CASCO URHEILULASIT

## OPTIMAALINEN SUOJA

CASCO urheilulasit suunnitellaan ja valmistetaan koreimpia laatuvaatimuksia noudattaen. Ne suojaavat kylmältä, lumelta, tuulelta, pölyltä ja haitalliselta ultraviolettisäteilyltä ja antavat riittävän suojan vähäisempää mekaanista energiaa (iskuja) vastaan.

### 1 Urheilulasien käyttö

Lasit ylettyvät koko otsan yli ja pysyvät paikallaan säädetävän päänauhan avulla. Imukykyisestä vaahtoomuoivista valmistetun tukipinnan ansiosta lasit ovat miellyttävät käyttää. Linssi on kiinnitetty perusrunkoon erillisellä osalla, jossa on kääntömahdollisuus. Linssin etäisyys kasvojen pinnasta mahdollistaa hyvän sisätilan tuuletuksen, jonka ansiosta lasien huurtumisen esto-ominaisuudet ovat optimaaliset! Linssi voidaan sivunivelten avulla kääntää ylös, kuten visiiri. Diese Brille ist eine echte Funktionsbrille und zeichnet sich auch im Normalgebrauch mit greifbaren Vorteilen aus:  
Niitä käytetään:

maastohiihdossa  
ampumahiihdossa  
Nordic Walkingissa  
kaikissa dynaamisissa urheilulajeissa



Laseja EI saa käyttää liikenteessä, eikä niillä saa katsoa suoraan aurinkoon!

Urheilulasit on valmistettu materiaaleista, jotka soveltuvat pidettäväksi enintään -20 °C lämpötilassa ja joista tiedetään, että normaalin terveydentilan omaavalle henkilölle lasien käyttö ihokosketuksessa ei aiheuta ihon ärsytystä tai muita terveydellisiä haittoja.

Kaatumisen tai lasieihin kohdistuneen iskun tai pidemmän säilytyksen jälkeen on tarkistettava, että linssi, lasien runko ja pitonauha ovat ehjät.

Vaurioitunutta, naarmuuntunutta tai tahraantunutta linssiä, eikä myöskään osittain murtunutta lasien runkoa pidä enää käyttää ja ne on vaihdettava alkuperäisiin CASCO varosiin, jotta ne edelleen voisivat toimia ja suojata tarkoituksenmukaisesti.

### Pakkaus, säilyttäminen

Kuljetusta varten lasit on pakattu lasiketoloon. Etikettiin on painettu mallinumero, väri vaihtoehto, linssin malli ja SHADE -numero (suodatusluokka).

Lasien säilytys tai varastointi yli +50 °C lämpötilassa ei ole suositeltavaa.

CASCO -lasien käyttöä tarkoituksen mukaisesti käytettynä riippuu paljolti myös niiden hoidosta sekä käytön määrästä.

### Puhdistus ja hoito

Linssin sisäpuoli on varustettu huurtumisenesto-päälysteellä (antifog), joka on erittäin naarmuuntumisaltis jouduttuaan kosketukseen veden kanssa; tästä syystä sen saa puhdistaa vain kuivana pehmeällä puhtaalla liinalla.

Linssin ulkopuoli sekä lasien runko voidaan puhdistaa juoksevan vesijohtoveden alla ja kuivata sen jälkeen pehmeällä puhtaalla liinalla.

**HUOMI!** Älä käsittele kemiallisilla puhdistusaineilla tai suihkeilla!

CASCO myöntää kahden vuoden materiaali- ja valmistustakuun. Takuu ei koske naarmuuntumista. Takuun voimassaolon tarkistamista varten tarvitaan alkuperäinen ostokuitti, jossa on myyjäliikkeen leima ja ostopäivä.

### UV-suoja

CASCO -linssit absorboivat sataprosenttisesti silmille haitalliset UV-A-, B-, C-säteilyt

UV-C (- 290 nm)	maapallon otsonikerros ja meidän suodattimemme absorboi
UV-B (- 315 nm)	aiheuttaa ihon ruskettumista ja palamista, voi aiheuttaa sidekalvontulehduksia ja mahdollisesti myös lumisokeutta.
UV-A (- 400 nm)	aikaansaa ihon kevyttä ruskettumista ja voi vuosia kestävästi silmiinsäteilyn tuloksena aiheuttaa harmaakaihin.

## 5 Valon läpäisy

Shade nro (suojaluokka) on merkitty lasipakkauksen etikettiin.

Se kuvaa suojaluokkaa tietyin suodatusominaisuuksin ja mahdollista käyttöä.

Suodatuskategorian luokittelu (Shade nro) standardin EN 174 taulukon 2 mukaan

## Suodatin Värisävy Käyttö

0	väritön tai	vaalea suodatin hyvin vähäiseen auringonvaloon
1	heikko	vaalea suodatin vähäiseen auringonvaloon
2	heikko keskivahva	Yleissuodatin, yleiskäyttöön
3	vahva	Intensiiviseen auringonvaloon
4	hyvin tumma	Intensiiviseen auringonvaloon oleskeltaessa lumella, hiekalla ja vesillä, korkealla vuoristossa ja trooppisella vyöhykkeellä

## 6 Linssin vaihto-ohje



Käännä kääntöosa ylös - katso kuva 1

Työnnä linssi kiinnitystapin keskeltä ulos - katso kuva 2

Vedä linssiä n. 1 - 2 cm alaspäin - katso kuva 3

Vedä linssin 1. puolta sivuttain sisäänpäin ulos kehuksestä - katso kuva 4

Vedä linssin 2. puoli sivuttain sisäänpäin ulos kehuksestä - katso kuva 5

Linssi on nyt irrotettu - aseta vaihtolinssi päinvastaisessa järjestyksessä taas kehukseen!

# SPORTOVNÍ BRÝLE

## CASCO

### OPTIMÁLNÍ OCHRANA

Sportovní brýle CASCO jsou navrhovány a vyráběny podle nejnovějších měřitek. Chrání před zimou, sněhem, větrem, prachem a škodlivými ultrafialovými paprsky a poskytují přiměřenou ochranu proti mírnému nežádoucímu mechanickému působení (úderu).

#### Použití sportovních brýlí

Brýle přiléhají po celém čele a na hlavě se upevňují nastavitelným páskem. Kontaktní plocha je vyrobena ze savého pěnového materiálu a příjemně se nosí. Zorník je zasazen v samostatném dílu uchyceném pohyblivě na kostře brýlí.

Vzdálenost zorníku od zorného pole umožňuje velmi dobrou ventilaci vnitřního prostoru a brýle se nezamrazují! Pomocí bočních kloubů lze zorník odklopit jako hledí. Tyto brýle jsou výsoce funkční a vyznačují se i při běžném používání prokazatelnými přednostmi: Použití naleznou při:

běhu na lyžích  
biatlonu  
severských túrách  
všech dynamických sportech

Brýle se NESMÍ používat v silničním provozu nebo při přímém pozorování slunce!

Sportovní brýle jsou vyrobeny z materiálů vhodných pro teploty do -20° C a o nichž je známo, že uživatelé s normálním zdravotním stavem nepůsobí při nošení ve styku s pokožkou podráždění či jinou zdravotní újmu. Po pádu nebo úderu do brýlí popř. po delší době, během které nebyly používány, je třeba zkontrolovat, zda není poškozen zorník, rámečky a pásek.

Poškozené, poškrábané či špinavé zorníky, ale také prasklé rámečky se nesmí používat a je nutné je vyměnit za originální náhradní díly CASCO, aby byla i nadále zachována jejich funkčnost a ochrana.

5

## Prostup světla

Faktor Shade (stupeň ochrany) je uveden na etiketě obalu brýlí. Označuje stupeň ochrany a charakteristiku filtrace a popisuje možné použití. Členění kategorie filtru (faktor Shade) podle EN 174, tab. 2

## 2 Balení, skladování

Při přepravě jsou brýle zabaleny v krabici. Etiketa obsahuje číslo modelu, barevnost, provedení zorníka a číslo SHADE (filtr). Brýle by se neměly uchovávat resp. skladovat při teplotách nad +50° C.

Délka životnosti brýlí CASCO závisí při správném používání do značné míry na péči, kterou jim majitel věnuje, a na četnosti jejich používání.

## 3 Ošetřování a údržba

Vnitřní strana zorníku je opatřena vrstvou zabraňující zamlžování (antifog); ta je po působení vody mimořádně citlivá na poškození a proto je dovoleno ji čistit jen nasucho měkkým, čistým hadříkem!

Vnější stranu zorníku a obroučky je možné ošetřovat pod tekoucí vodou a následně otřít měkkým, čistým hadříkem.

**POZOR:** v žádném případě nepoužívat čisticí prostředky nebo spreje!

CASCO poskytuje na materiál a výrobní **vady dvouletou záruku**. Záruka se nevztahuje na poškrábání. Při reklamaci je třeba předložit originál nákupního dokladu a razítkem prodejce a datem pořízení.

## 4 UV ochrana

Zorníky CASCO naprosto dokonale zachytávají oku škodlivé paprsky UV-A, B, C.

UV-C (- 290 nm)	jsou pohlcovány ozónovou vrstvou země a našimi filtry
UV-B (- 315 nm)	působí zhnědnutí, a spálení pokožky může způsobit zánět spojivek, popř. isněžnou slepotu.
UV-A (- 400 nm)	působí mírné zhnědnutí pokožky a při trvalém působení na oko po dobu několika let může být příčinou šedého zákalu.

Filtr	Zbarvení	Použití
0	bezbarvý nebo lehce	Světlý filtr při velmi mírném slunečním záření
1	lehce	Světlý filtr při mírném slunečním záření
2	středne	Univerzální filtr, běžné použití
3	silně	Při intenzivním slunečním záření
4	velmi tmavý	Při intenzivním slunečním záření na sněhu, písku a vodních plochách, na horách a v tropech

## Návod na výmenu zorníku

6



Odklopit pohyblivou část – viz obrázek 1

Vysunout zorník středem z upevňovacího trnu – viz obrázek 2

Povytnout zorník cca 1 – 2 cm dolů – viz obrázek 3

Zorník 1. Stranu vysunout z rámečku bokem dovnitř – viz obrázek 4

Druhou stranu vysunout z rámečku bokem dovnitř – viz obrázek 5

Zorník je nyní odstraněn – náhradní zorník se do rámečku vkládá v opačném pořadí!

# ŠPORTOVÉ OKULIARE CASCO OPTIMÁLNA OCHRANA

športové okuliare CASCO sú skonštruované a vyhotovené podľa najvyšších kritérií. Chránia pred zimou, snehom, vetrom, prachom a škodlivými ultrafialovými lúčmi a poskytujú primeranú ochranu proti mechanickej energii zvonku (náraz).

## 1 Použitie športových okuliarov

Okuliare dosadajú cez celú oblasť čela a držia na hlave pomocou nastaviteľného pásu. Dosadacia plocha je zo savého penového materiálu a umožňuje pohodlné nosenie. Sklo drží pomocou samostatnej časti, ktorá je výkyvne pripojená na základnom ráme. Vzdielenosť skla k zornému poľu umožňuje rozsiahle vetranie vnútorného priestoru, aby sa tak optimalizovalo rosenie okuliarov! Pomocou bočných kĺbov možno sklo ako zameriavač otočiť dohora. Tieto okuliare sú skutočne funkčnými okuliarmi a vyznačujú sa tiež pri normálnom používaní zjavnými prednosťami: Svoje využitie nájdu pri:

behu na lyžiach  
biatlone  
severskej chôdzi (nordic walking)  
všetkých dynamických športoch

**⚠** Tieto okuliare sa **NESMÚ** používať v cestnej premávke alebo na priame pozorovanie slnka!

športové okuliare sú vyrobené z materiálov, ktoré sú vhodné pre teploty do  $-20^{\circ}\text{C}$  a o ktorých je známe, že pri nosení nespôsobujú u používateľa s normálnym zdravotným stavom pri kontakte s kožou žiadne podráždenie pokožky alebo iné zdravotné poruchy.

Po páde alebo náraze na okuliare príp. po dlhšom sklídaní sa okuliare musia prekontrolovať kvôli poškodeniam skiel, rámu okuliarov a úchytného pásu.

Poškodené, poškrabané alebo škrvnuté sklá, ale tiež naložené rámy okuliarov sa nesmú ďalej používať a musia sa vymeniť za originálne náhradné diely CASCO, aby sa naďalej zabezpečila funkčnosť a ochrana.

## Balenie, skladovanie

Kvôli preprave sú okuliare zabalené v puzdre na okuliare. Na etikete je vytačené číslo modelu, farebný variant, úprava skiel a číslo SHADE (ochranný stupeň filtra). Okuliare by sa nemali uschovávať alebo skladovať pri teplotách nad  $+50^{\circ}\text{C}$ .

Dlhoročná životnosť okuliarov CASCO pri použití, ktoré zodpovedá stanovenému účelu, závisí veľmi od údržby a frekvencie používania užívateľom.

## Čistenie a údržba

Vnútna strana skla je opatrená vrstvou proti zaroseniu (antifog), ktorá je po poohlínutí vody zvlášť citlivá na poškrabanie a smie sa preto čistiť iba v suchom stave pomocou jemnej, čistej handričky!

Vonkajšia strana skla ako aj rám okuliarov sa môžu čistiť pod tečúcou vodou a následne vysušiť jemnou, čistou handričkou.

**POZOR:** V žiadnom prípade neošetrujte okuliare chemickými čistiacimi prostriedkami alebo sprejmi!

CASCO poskytuje **záruku dva roky** na materiál a výrobu. Záruka sa nevzťahuje na poškrabanie. Kvôli kontrole platnosti nároku na záruku je potrebný doklad o kúpe s pečiatkou obchodu a dátumom predaja.

## Ochrana proti UV-žiarieniu

Sklá CASCO absorbujú lúče UV-A, B, C škodlivé pre oči na 100 %

UV-C (- 290 nm)	je absorbovaný ozónovou vrstvou zeme a našimi filtermi
UV-B (- 315 nm)	s pôsobuje opálenie a spálenie kože; môže zapríčiniť zápal očných spojiviek príp. aj snehovú slepotu.
UV-A (- 400 nm)	s pôsobuje mierne opálenie kože a pri trvalom ožiarení môže viesť po rokoch k šedému zákalu.

## 5 Pripustnost svetla

Číslo Shade (stupeň ochrany) je uvedený na etikete obalu okuliarov. Označuje stupeň ochrany s určitými znakmi vyfiltrovanja a popisuje možné použitie.

Rozdelenie kategórií filtrov (číslo Shade) podľa EN 174, tab. 2

Filter	Tieňovanie	Použitie
0	bezfarebné alebo slabé	svetlý filter pri veľmi nízkom slnečnom žiarení
1	slabé	svetlý filter pri nízkom slnečnom žiarení
2	stredne silné	univerzálny filter, všeobecné použitie
3	silné	pri intenzívnom slnečnom žiarení
4	veľmi trnavé	pri intenzívnom slnečnom žiarení na snehu, piesku a vodných plochách, v horách a v trópoch

## 6 Návod na výmenu skla



Otáčavú časť vyklopte dohora – pozri obrázok 1



Vytlačte sklo v strede z upevňovacieho koľka – pozri obrázok 2



Sklo potiahnite nadol cca 1 – 2 cm – pozri obrázok 3



Prvú stranu skla vytiahnite z rámu zbokú smerom dovnútra – pozri obrázok 4



Druhú stranu skla vytiahnite z rámu zbokú smerom dovnútra – pozri obrázok 5



Sklo je teraz vybraté – výmenné sklo sa založí znovu do rámu v opačnom poradí!

# CASCO ŠPORTNA OCALA OPTIMALNA ZAŠČITA

CASCO športna očala so konstruirana in izdelana po najvišjih merilih. Ščitijo pred mrazom, snegom, vetrom, prahom in škodljivimi ultravijoličnimi žarki ter ponujajo primerno zaščito proti majhni mehanski energiji (udarec) od zunaj.

## Uporaba športnih očal

Očala ležijo preko celotnega področja čela, drži jih nastavljen naglavin trak. Površina podlage je iz vpojne penaste mase in nudi prijetno udobje pri nošenju. Šipo drži ločen del, ki je namешčen premočno na osnovni okvir.

Razdalja od šipe do obraza omogoča zadostno prežračevanje notranjosti, in tako optimira orositev očal! Preko stranskih členov se lahko šipa kot vizir dvigne. Ta očala so prava funkcionalna očala in se pri normalni uporabi odlikujejo s oprijemljivimi prednostmi:

Uporabljajo se pri:

- smučarskih tekah
- biatlonu
- nordijski hoji
- vseh dinamičnih športnih zvrsteh

Očal se NE sme uporabljati v cestnem prometu ali za direktno opazovanje sonca!

Športna očala so izdelana iz materialov, primernih za temperature do -20° C in za katere je znano, da pri uporabniških z normalnim zdravstvenim stanjem pri nošenju v stiku s kožo ne povzročajo draženja kože ali drugih zdravstvenih škod.

Po padcu ali udarcu v očala oz. po daljšem shranjevanju, je potrebno očala pregledati glede poškodb šip, okvirja očal in traku.

Popkodovanih, popraskanih ali lisastih šip, pa tudi nalomljenih okvirjev očal, se ne sme nadalje uporabljati in jih je potrebno zamenjati s CASCO originalnimi nadomestnimi deli, da bi lahko funkcijo in zaščito še nadalje zagotavljali.

5

## Prenos svetlobe

št. odtenka (Zaščitna stopnja) je navedena na etiketi embalaže očal. Označuje zaščitno stopnjo z določenimi značilnostmi filtriranja in opisuje možno uporabo.

Razdelitev kategorij filtrov (št. odtenka) v skladu z EN 174, tabela 2

### Filter Barvni odtenek Uporaba

0	brezbarven ali rahel	svetel filter pri zelo majhnem sočnem sevanju
1	rahel	svetel filter pri majhnem sočnem sevanju
2	srednje mocen	univerzalni filter, splošna uporaba
3	mocen	pri intenzivnem sončnem sevanju
4	zelo temen	pri intenzivnem sončnem sevanju na snegu, pesku in vodnih površinah, v visokogorju in tropih

6

## Navodilo za zamenjavo šip



Premični del dvigniti – glej sliko 1

šipo v sredini iztisnite iz nastavka za pritrditev – glej sliko 2

šipo potegniti navzdol približno 1–2 cm – glej sliko 3

1. stran šipe potegniti stransko navznoter iz okvirja – glej sliko 4

2. stran šipe potegniti stransko navznoter iz okvirja – glej sliko 5

šipa je sedaj odstranjena – Nadomestna šipa se v obratnem vrstnem redu ponovno vstavi v okvir!

## 2 Embalaža, shranjevanje

Za prevoz so očala pakirana v škatli za očala. Na etiketi so natisnjeni številka modela, barvna varianta, izvedba šip in številka odtenka (stopnja filtra). Shranjevanje oz. skladiščenje očal se ne sme izvajati pri temperaturah nad +50° C.

Dolgoletna življenjska doba očal CASCO je pri namenski uporabi močno odvisna od nege in pogostosti uporabe uporabnika..

## 3 Čiščenje in nega

Notranja stran šipe je opremljena s prevleko proti orositvi (antifog), ta je po vpjaranju vode močno občutljiva na praske in se zato sme čistiti le v suhem stanju z mehko, čisto krpo!

Zunanja stran šipe, kot tudi okvir očal se sme čistiti pod tekočo vodovodno vodo in nato osušiti z mehko, čisto krpo.

**POZOR:** v nobenem primeru ne uporabljajte kemičnih čistilnih sredstev ali sprayev!

CASCO zagotavlja **dve leti garancije** na material in izdelavo. Garancija ne obsega prask. Za preverjanje veljavnosti garancijskih zahtevkov se zahteva originalni račun z žigom prodajalca in datumom nakupa.

## 4 UV - Zaščita

CASCO šipe 100 % absorbirajo očem škodljive UV-A, B, C-žarke

UV-C (- 290 nm)	jih absorbirajo ozonska plast zemlje in naši filtri
UV-B (- 315 nm)	povzročajo porjavenje in sončne opeklino na koži lahko povzročijo vnetje veznic, lahko tudi snežno slepoto.
UV-A (- 400 nm)	povzročajo blago porjavitev kože in lahko pri trajnem obsevanju oči tekem let vodijo k sivi mreni.

# CASCO SPORTS- ZEMÜVEG OPTIMÁLIS VÉDELEM

CASCO sportszemüvegeinek tervezése és gyártása a legszigorúbb minőségi szempontok figyelembe vételével történik. A szemüveg véd a hideg, a hó, a szél, a por és a káros ibolyántúli sugarakkal szemben, továbbá megfelelő védelmet nyújt kisebb külső mechanikus behatások (pl. ütés) ellen.

## 1 A sportszemüveg használata

A szemüveg elfedi az egész homlokot, és egy állítható fejpánt tartja. Ezeknél a sportszemüvegeknél egy különösen bőrbarát habszivacs érintkezik az arcból, ami kényelmessé teszi a viselést. Az üveget egy a szemüveg-testre billenthetően felszerelt külön rész tartja. Az üveg és az arc közötti távolság lehetővé teszi a közbenső tér megfelelő szellőzését úgy, hogy ilyen módon optimalizálható a szemüveg párasodása. Az oldalsó csuklók segítségével az üveget a sisakrostélyhoz hasonlóan fel lehet billenteni. Ez a szemüveg igazi funkcionális szemüveg, és szokásos használati viszonyok között a következő elonyeivel tűnik ki: Különösen a következő területeken használható:

- sífutás
- biatlon
- Nordic Walking
- valamennyi dinamikus sportág

A szemüveget NEM SZABAD a közúti forgalomban vagy a Nap közvetlen megfigyelésére használni!

A sportszemüveg  $-20^{\circ}\text{C}$ -ig hidegtűrő anyagokból készül. Ezek az anyagok abban az esetben, ha a szemüveget átlagos egészségi állapotú személyek viselik, a bőrrel érintkezve nem okoznak irritációt vagy egyéb egészségkárosodást.

Esést vagy a szemüveget ért ütést követően ill. hosszabb tárolás után a szemüveget ellenőrizni kell, hogy az üveg, a szemüvegtest és a fejpánt nem sérült-e.

Sérült, összekarcolódott vagy foltos üvegű szemüveget vagy olyant, amelynek a váza eltörtött, nem szabad használni. A sérült alkatrészeket eredeti CASCO pótkartrészekkel kell kicserélni, hogy továbbra is biztosítva legyen a szemüveg funkciója és védelme.

## Csomagolás, tárolás

Szállításhoz a szemüveg szemüvegdobozba van csomagolva. A címkén található a modellszám, a színváloztat, az üveg típusa és a SHADE-szám (szűrőfokozat). A szemüveget  $+50^{\circ}\text{C}$  feletti hőmérsékleten nem szabad tárolni A CASCO szemüveg hosszú évekig szolgálhatja tulajdonosát, ha azt rendeltetészerűen használja és megfelelően ápolja. Az élettartam továbbá a használati gyakoriságtól is függ.

## Tisztítás és ápolás

Az üveg belső oldala párasodásgátló (antifog) réteggel van bevonva, ami vízfelvételt követően rendkívül érzékeny a karcolódásra, és ezért csak száraz állapotban, puha és tiszta kendővel szabad tisztítani! Az üveg külső felülete valamint a szemüvegtest, a váz folyóvízzel tisztítható, majd egy puha, tiszta kendővel törölhető szárazra.

**FIGYELEM!** Semmi esetre se használjon tisztítószereket vagy aeroszolokat a tisztításhoz!

CASCO az anyagra és a gyártásra két év **garanciát** nyújt. A garancia nem terjed ki a karcolódásokra. A garanciális igények érvényességének ellenőrzésére be kell mutatni az eredeti számlát az üzlet bélyegzőjével és a vásárlás napjával.

## Védelem az ibolyántúli (UV) sugarakkal szemben

A CASCO üvegek a szemre káros UV-A, B, C sugarakat 100 %-ig kiszűrik.

UV-C (- 290 nm)	például a Föld ózonrétege és szemüvegeink szűrőrétegei szűrik ki
UV-B (- 315 nm)	a bőr barnulását vagy leégését idézi elő, de köthártya-gyulladását, sőt hóvakságot is okozhat.
UV-A (- 400 nm)	a bőr kíméletlen leburnulását eredményezi, azonban ha tartósan éri a szemet, akkor az évek során szürke hályogot is okozhat

## 5 Fénytranszmisszió

A Shade-szám (védelmi fokozat) a szemüveg csomagolásán található. Ez a szám a védelmi fokozatot jelöl bizonyos szűrési ismertetőjegyekkel, és leírja a használati lehetőségét.

A szűrőkategória beosztása (Shade-szám) az EN 174 szabvány 2. táblázata szerint.

	<i>szűrő színárnyalat</i>	<i>használat</i>
0	színtelen vagy enyhén színezett	világos szűrő igen csekély napsugárzás mellett
1	enyhén színezett	világos szűrő csekély napsugárzás mellett
2	özepesen erős	univerzális szűrő, általános használat
3	erős	intenzív napsugárzás mellett
4	igen sötét	intenzív napsugárzás mellett hóban, homokban és vízfelületeken, magasságokban és a trópusokon

## 6 Az üvegsere leírása



Hajtsa fel a felbillenthető részt – ld. az 1. ábrát



Az üveget középen a rögzítő csapból nyomja ki – ld. az 2. ábrát



Az üveget kb. 1–2 cm-re húzza lefelé – ld. az 3. ábrát



Az üveg 1. oldalát oldalsó irányban befelé húzza ki a keretből – ld. az 4. ábrát



Az üveg 2. oldalát oldalsó irányban befelé húzza ki a keretből – ld. az 5. ábrát



Az üveg most el van távolítva – az új üveget fordított sorrendben helyezze be a keretbe.

# OKULARY SPORTOWE CASCO OPTYMALNA OCHRONA

Okulary sportowe CASCO są konstruowane i produkowane wg najwyższych wymogów jakościowych. Chronią przed zimnem, śniegiem, wiatrem, pyłem i przed szkodliwym promieniowaniem ultrafioletowym. Zabezpieczają też w podstawowym stopniu przed działaniem niewielkiej energii mechanicznej z zewnątrz (uderzenie).

## Sposób użycia okularów sportowych

Okulary przylegają na całej powierzchni czoła i są utrzymywane przez regulowaną opaskę. Powierzchnia przylegania okularów wykonana jest z absorpcyjnej pianki i zapewnia przyjemny komfort noszenia. Szkiełko umieszczone jest w odrębnej części, przymocowanej do głównego korpusu okularów w sposób dający możliwość jego odchylenia. Odległość szkiełka od powierzchni twarzy pozwala na dobrą wentylację wewnętrznej przestrzeni okularów, zapobiegając ich zaparowaniu! Boczne przeguby umożliwiają odchylenie szkiełka do góry podobnie jak w wizjerze.

Okulary te to prawdziwe okulary funkcyjne, które także w normalnym użyciu wykazują wiele zalet: Można używać ich podczas uprawiania następujących dyscyplin sportowych:

biegi narciarskie  
biathlon  
nordic walking  
wszystkie dyscypliny dynamiczne

Okularów nie można używać podczas jazdy samochodem ani do bezpośredniej obserwacji słońca!

Okulary sportowe wykonane są z materiałów odpornych na temperatury do -20°C, które u osób zdrowych po kontakcie ze skórą nie wywołują podrażnień ani innych problemów zdrowotnych.

W razie upadku okularów lub uderzenia w nie względnie po dłuższym nieużywaniu okulary należy sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń szkiełka, korpusu i opaski.

Uszkodzone, zdrapane lub poplamione szkierko, a także pęknięty korpus nie mogą być dalej użytkowane i należy je wymienić na oryginalne części zamienne marki CASCO tak, aby zagwarantować sobie skuteczne działanie ochronne okularów.

5

## Transmisja światła

Numer Shade (klasa ochronna) umieszczony jest na etykiecie opakowania.

Oznacza on poziom ochrony okresłony przez parametry filtracji i opisuje możliwe zastosowanie.

Podział kategorii filtrów (numer Shade) wg EN 174, tab. 2

### Filtr Przyciemnianie barw Zastosowanie

Filtr	Przyciemnianie barw	Zastosowanie
0	Bezbarwn. lub lekkie	Jasny filtr przy bardzo słabym promieniowaniu słonecznym
1	Lekkie	Jasny filtr przy słabym promieniowaniu słonecznym
2	Średnio mocne	Filtr uniwersalny
3	Mocne	Przy intensywnym promieniowaniu słonecznym
4	Bardzo ciemne	Przy intensywnym promieniowaniu słonecznym na śniegu, piasku i powierzchni wody, w wysokich górach i w tropiku

## Instrukcja wymiany szkierka

6

## 2 Opakowanie, składowanie

Do transportu okulary umieszczone są w pojemniku. Na etykiecie wydrukowane są numer modelu, wariant koloru, wersja szkierka i numer SHADE (poziom filtru). Okulary powinny się przechowywać w temperaturze nie wyższej niż +50° C. Wieloletnia trwałość okularów CASCO w warunkach użytkowania zgodnego z ich przeznaczeniem zależy w dużej mierze od pielęgnacji i częstości ich użytkowania.

## 3 Czyszczenie i pielęgnacja

Wewnętrzna strona szkierka pokryta jest powłoką antyrozeleniową (antifog), powłoką ta po absorpcji wilgoci jest skrajnie wrażliwa na zadrapania i dlatego można ją czyścić tylko w stanie suchym przy użyciu miękkiej czystej ściereczki! Zewnętrzną stronę szkierka oraz korpus okularów można myć pod bieżącą wodą i następnie osuszyć miękką czystą ściereczką.

**UWAGA:** w żadnym razie nie używać chemicznych środków myjących ani sprayów!

CASCO udziela **dwóch lat gwarancji** na materiał i wykonanie. Gwarancja nie obejmuje zadrapań. W celu sprawdzenia ważności roszczeń gwarancyjnych konieczne jest okazanie oryginalnego dowodu zakupu ze stemplem sklepu oraz datą zakupu.

## 4 Ochrona UV

Szkierka CASCO absorbują w 100% szkodliwe dla oczu promieniowanie UV-A, B, C.

UV-C (- 290 nm)	Absorbowane jest przez warstwę ozonową ziemi i nasze filtry.
UV-B (- 315 nm)	Powoduje opaleniznę i oparzenia słoneczne skóry, może powodować zapalenia tkanki łącznej skóry, powo- duje też 'efekt rażącego śniegu'.
UV-A (- 400 nm)	Powoduje łagodne brązowienie skóry Stałe oddziaływanie tych promieni na oko może prowadzić do katarakt.



Część ruchomą odchylić do góry – patrz ilustracja 1

Szkierko wycisnąć w środku czopa mocującego – patrz ilustracja 2

Wyciągnąć szkierko ok. 1 – 2 cm w dół – patrz ilustracja 3

Wyciągnąć jedną stronę szkierka z oprawki – patrz ilustracja 4

Wyciągnąć drugą stronę szkierka z oprawki – patrz ilustracja 5

Szkierko jest już wyjęte – szkierko wymienne zakłada się w odwrotnej kolejności!